
ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА

POLITICAL LINGUISTICS

3(99)'2023

Политическая лингвистика / гл. ред. А. П. Чудинов ; ФГБОУ ВО
П50 «Урал. гос. пед. ун-т». – Екатеринбург, 2023. – Вып. 3 (99). – 228 с. –
(Цена свободная).
ISSN 1999-2629

Знак информационной продукции 16+.

Журнал призван способствовать обмену новейшей информацией в области политической лингвистики, а также в сфере взаимоотношений языка, культуры и общества. Включает пять основных разделов – «Теория политической лингвистики», «Политическая коммуникация», «Язык – политика – культура», «Лингвистическая экспертиза: язык и право» и «Зарубежный опыт». Предназначен для филологов, политологов, социологов и всех тех, кто интересуется проблемами политической коммуникации.

УДК 81'27
ББК Ш100.621

Political Linguistics / editor-in-chief A.P. Chudinov ; Fed. St. Bud. HEI
П50 “Ural State Pedagogical University”. – Ekaterinburg, 2023. – Issue 3 (99). –
228 p. – (Free price).
ISSN 1999-2629

Information material certification category – 16+.

The journal is called upon to facilitate exchange of new information in the field of political linguistics, as well as in the sphere of interaction between language, culture and society. It has five main sections – “Theory of Political Linguistics”, “Political Communication”, “Language – Policy – Culture”, “Forensic Linguistic Expertise: Language and the Law”, and “Foreign Experience”. The journal is addressed to philologists, politologists, sociologists and all those interested in the problems of political communication.

***Благодарим РНФ за материальную поддержку проекта в рамках гранта
№ 22-28-00064 «Теория и методика метафорического моделирования образа
полиции в электронных СМИ России, Украины и Белоруссии: аксиология,
эволюция, ситуационная динамика, прагматика».***

We express our thanks to the Russian Science Foundation for financial support for the project within the framework of Grant No 22-28-00064 “Theory and Methods of the Metaphorical Modeling of the Image of Police in Electronic Media of Russia, Ukraine and Belarus: Axiology, Evolution, Situational Dynamics and Pragmatics”.

Министерство просвещения Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Уральский государственный педагогический университет»



ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА

3(99)'2023

Научный журнал

Учредитель: ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет»

- Зарегистрирован Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций (Роскомнадзор). Свидетельство о регистрации ПИ № ФС77-76161 от 8.07.2019
- Зарегистрирован Международным центром стандартной нумерации сериальных изданий (International Standard Serial Numbering – ISSN) с присвоением международного стандартного номера ISSN 1999-2629 от 14.05.2008
- Материалы журнала размещаются на сайтах: journals.uspu.ru (сайт научных журналов Уральского государственного педагогического университета); <http://politlinguist.ru/>
- Включен в Объединенный каталог «Пресса России». Подписку можно оформить в любом почтовом отделении России. Индекс 81955
- Материалы журнала размещаются на платформе Российского индекса научного цитирования (РИНЦ) Российской универсальной научной электронной библиотеки, id = 28049
- Включен в международный каталог периодических изданий Ulrich's Periodicals Directory
- Включен в Перечень ведущих рецензируемых научных журналов и изданий, в которых должны быть опубликованы основные результаты диссертаций на соискание ученой степени доктора и кандидата наук, Решением Президиума Высшей аттестационной комиссии Министерства науки и высшего образования РФ

Екатеринбург 2023

Ministry of Education of the Russian Federation
Federal State Budgetary Higher Education Institution
“Ural State Pedagogical University”



POLITICAL LINGUISTICS

3(99)'2023

Scientific journal

Founder: FSB HEI “Ural State Pedagogical University”

- Registered by The Federal Service for Supervision of Communications, Information Technology and Mass Media. Registration certificate ПИ № ФС 77-76161 of 8.07.2019.
- The materials published in the journal are regularly uploaded at the platform of the Russian Science Citation Index (РИНЦ), http://elibrary.ru/title_about.asp?id=28049
- Registered by the ISSN Center and provided the International Standard Serial Number ISSN 1999-2629 of 14.05.2008
- Included in the catalog of periodicals Ulrich's Periodicals Directory
- The materials of the journal are published on the sites: journals.uspu.ru (the site of scientific journals of the Ural State Pedagogical University); <http://politlinguist.ru/>
- Since 2010 by the decision of the Presidium of VAK of the Ministry of Education and Science of the Russian Federation the journal has been included in the list of the leading peer-reviewed scientific journals and publications in which the main results of research in candidate and doctoral dissertations should be published
- Included in the United Catalog «Russian Press», Index 81955

Ekaterinburg 2023

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

Главный редактор: *А. П. Чудинов*, Уральский государственный педагогический университет, Екатеринбург, Россия

Заместители главного редактора

Э. В. Будаев Российский государственный профессионально-педагогический университет, Нижний Тагил, Россия

М. Б. Ворошилова Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации, Екатеринбург, Россия

Члены редакционной коллегии:

В. Н. Базылев Открытый университет экономики, управления и права, Москва, Россия

Ю. В. Богоявленская Уральский федеральный университет, Екатеринбург, Россия

Р. Гусман Тирадо Университет Гранады, Гранада, Испания

Е. В. Дзюба Уральский государственный педагогический университет, Екатеринбург, Россия; Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, Санкт-Петербург, Россия

С. В. Иванова Ленинградский государственный университет имени А. С. Пушкина, Санкт-Петербург, Россия

И. Иньиго-Мора Севильский университет, Испания

В. И. Карасик Государственный институт русского языка имени А. С. Пушкина, Москва, Россия

Н. Н. Кошкарлова Южно-Уральский государственный университет (национальный исследовательский университет), Челябинск, Россия

С. Л. Кушнерук Челябинский государственный университет, Челябинск, Россия

Лю Хун Даляньский университет иностранных языков, Далянь, Китай

В. А. Маслова Витебский государственный университет имени П. М. Машерова, Витебск, Республика Беларусь

Е. А. Нахимова Уральский государственный педагогический университет, Екатеринбург, Россия

Н. Б. Руженцева Уральский государственный педагогический университет, Екатеринбург, Россия

П. Серио Лозаннский университет, Швейцария

О. А. Солопова Южно-Уральский государственный университет, Челябинск, Россия

З. К. Темиргазина Павлодарский государственный педагогический университет, Павлодар, Казахстан

Л. Цонева Велико-Тырновский государственный университет Св. Кирилла и Мефодия, Болгария

Ян Кэ Гуандунский государственный университет иностранных языков и внешних связей, Китай

Технический редактор: *Д. О. Морозов*

Заведующий отделом перевода: *С. М. Поляков*

EDITORIAL BOARD

Editor-in-Chief: A. P. Chudinov, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia

Deputy Editors-in-Chief

E. V. Budaev Russian State Vocational Pedagogical University, Nizhniy Tagil, Russia
M. B. Voroshilova Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Ekaterinburg, Russia

Editorial Board:

V. N. Bazylev Open University of Humanities and Economics, Moscow, Russia
Y. V. Bogoyavlenskaya Ural Federal University, Ekaterinburg, Russia
R. Guzman Tirado University of Granada, Spain
E. V. Dzyuba Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia; Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University, St. Petersburg, Russia
S. V. Ivanova Leningrad State University named after Alexander Pushkin, St. Petersburg, Russia
I. Iñigo-Mora University of Seville, Spain
V. I. Karasik Pushkin State Russian Language Institute, Moscow, Russia
N. N. Koshkarova South Ural State University (National Research University), Chelyabinsk, Russia
S. L. Kushneruk Chelyabinsk State University, Chelyabinsk, Russia
Liu Hong Dalian University of Foreign Studies, Dalian, China
V. A. Maslova Vitebsk State University named after P. M. Masherov, Vitebsk, Republic of Belarus
E. A. Nakhimova Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia
N. B. Ruzhentseva Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia
P. Seriot University of Lausanne, Switzerland
O. A. Solopova South Ural State University, Chelyabinsk, Russia
Z. K. Temirgazina Pavlodar State Pedagogical University, Pavlodar, Kazakhstan
L. Tsoneva St. Cyril and St. Methodius University of Veliko Turnovo, Bulgaria
Yang Ke Guangdong University of Foreign Studies, China

Technical editor: D. O. Morozov

Head of Translations Department: S. M. Polyakov

СОДЕРЖАНИЕ

Редакционные принципы журнала «Политическая лингвистика»	10
--	----

РАЗДЕЛ 1. ТЕОРИЯ ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЛИНГВИСТИКИ

Карамова А. А.	Концепты «правда» и «ложь» на аксиологической шкале «свой/чужой»: средства репрезентации (на материале обращений В. В. Путина периода специальной военной операции)	12
Чудинов А. П. Сегал Н. А.	Метафорический образ жандарма как зеркало социополитических изменений (на материале медиатекстов).....	23

РАЗДЕЛ 2. ПОЛИТИЧЕСКАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Велентеенко М. В.	Проблемы здравоохранения через призму метафоры на примере российского медиадискурса	31
Виниченко Л. Г. Петрова Е. И.	Медийная презентация образа канцлера Германии Олафа Шольца в современных СМИ (на материале публикаций журнала «Spiegel»)	38
Евстигнеева М. Е.	Потенциал применения интегральной метатеории для критического анализа современного политического дискурса	47
Колегова О. Ю.	Идеологема «Русский вопрос» в русской языковой картине мира	62
Кузина Ю. В.	Исследование концептуальной составляющей креолизованного текста: лингвокультурный типаж в англоязычном политическом дискурсе	72
Ляшева М. Н.	Особенности репрезентации советской идеологемы «светлое будущее» в социальных сетях	81
Насырова Г. Н.	Функционирование топонимов в информационно-аналитических статьях журнала «Экономист»	87
Нестеренко Е. Ю.	Прагматика обращений в рождественских и новогодних поздравительных речах первых лиц России и США.....	94
Нигматуллина Э. Р.	Типы прозвищ и их реализация в мемуарах политика (на материале мемуаров Б. Клинтона «My Life»).....	103
Никифорова М. В.	Метафорическое моделирование образа Китая американскими СМИ (по материалам статей журнала <i>Foreign Affairs</i> за 2022 год).....	109
Никонова Е. А. Иванова С. В.	Искажение информации как инструмент ведения медиавойн	119
Чарыкова И. А.	Креолизованный текст в эпоху спецоперации: коммуникативные стратегии и тактики (на примере политических и социальных баннеров юга России)	126

РАЗДЕЛ 3. ЯЗЫК — ПОЛИТИКА — КУЛЬТУРА

Абдуллаев Р. С.	Естественный билингвизм русскоговорящего населения Азербайджана (на основе русского и азербайджанского языков).....	136
-----------------	--	-----

Каменева В. А. Рабкина Н. В. Картавцева А. П.	Концепт «родина» в языковом сознании бачатских телеутов (на материале ассоциативных полей «родина», «род» и «Кемеровская область»).....	145
Порозов Р. Ю. Татевосян А. П.	Репрезентация концепта «экология» в мирах Миядзаки Хаяо	155

РАЗДЕЛ 4. ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ЭКСПЕРТИЗА: ЯЗЫК И ПРАВО

Сандлер П. В.	Слова с различным объемом значения в таджикском языке и их перевод на русский язык (по материалам аудиозаписей канала «Истину не скрыть», запрещенного на территории Российской Федерации).....	166
Тиллоева С. М.	Слова с эмоциональным значением и их перевод (по материалам текстов экстремистско-террористической направленности).....	173

РАЗДЕЛ 5. ЗАРУБЕЖНЫЙ ОПЫТ

Джигоева В. П.	Словообразовательный потенциал терминологических единиц в современной осетиноязычной политической коммуникации	178
Сунь Фуцин Хуан Чжунлянь	Сопоставительное исследование спортивных и игровых метафор в российском и китайском политическом дискурсе.....	185
У Цзюань Лю Лифэнь	О функциях языковых ландшафтов	196
Цзя Минсю	Концептуальная метафора «война» в современном китайском политическом дискурсе (на материале первой части книги «Си Цзиньпин о государственном управлении»)	202
Чжан Боя	Прецедентные феномены в сатирических поликодовых текстах (на материале политической карикатуры).....	209
Чэнь Сыци	Анализ метафорического фрейминга в политическом дискурсе России (на материале текстов выступлений Владимира Путина в Международном дискуссионном клубе «Валдай»)	214
Правила представления авторами рукописей в журнал «Политическая лингвистика»		225

CONTENTS

Editorial Principles of the Journal “Political Linguistics”	10
---	----

PART 1. THEORY OF POLITICAL LINGUISTICS

Karamova A. A.	The Concepts “ <i>Truth</i> ” and “ <i>Lie</i> ” on the Axiological Scale of “Alien/Own”: Means of Representation (On the Material of V.V. Putin’s Addresses During the Special Military Operation).....	12
Chudinov A. P. Segal N. A.	The Metaphorical Image of Gendarme as a Mirror of Sociopolitical Change (Based on Media Texts)	23

PART 2. POLITICAL COMMUNICATION

Velenteenko M. V.	Healthcare Problems Through the Prism of Metaphor on the Example of the Russian Media Discourse.....	31
Vinichenko L.G. Petrova E.I.	The Media Presentation of German Chancellor Olaf Scholz in Today’s Media (Based on Publications in <i>Der Spiegel</i>).....	38
Evstigneeva M. E.	The Potential of Using Integral Metatheory for Critical Analysis of the Contemporary Political Discourse	47
Kolegova O. Yu.	The Ideologem “ <i>Russkiy Vopros</i> ” in the Russian Linguistic Worldview.....	62
Kuzina Yu. V.	Exploring the Conceptual Constituent of a Creolized Text: Typical Linguocultural Image in English Language Political Discourse	72
Lyasheva M. N.	Specific Features of Representation of the Soviet Ideologeme “ <i>Svetloe Budushchee</i> ” on Social Networking Sites	81
Nasyrova G. N.	Functioning of Toponyms in Informational and Analytical Articles in the Journal “The Economist”	87
Nesterenko E. Yu.	Pragmatics of Vocatives in Christmas and New Year Messages of American, Russian and British Top Public Officials.....	94
Nigmatullina E. R.	Types of Nicknames and Their Realization in the Memoires of a Politician (Based on B. Clinton’s Memoires “My Life”).....	103
Nikiforova M. V.	Metaphorical Modeling of China by American Media (Based on the Articles of the <i>Foreign Affairs Magazine</i>)	109
Nikonova E. A. Ivanova S. V.	Information Distortion as a Tool of Waging Media Warfare	119
Charykova I. A.	Creolized Text in the Era of the Special Military Operation: Communicative Strategies and Tactics (On the Example of Political and Social Banners of the South of Russia).....	126

PART 3. LANGUAGE — POLITICS — CULTURE

Abdullayev Ramil Sahib	Natural Bilingualism of the Russian-Speaking Population of Azerbaijan (Based on Russian and Azerbaijani Languages).....	136
-------------------------------	---	-----

Kameneva V. A. Rabkina N. V. Kartavtseva A. P.	The Concept of “ <i>Rodina</i> ” in the Linguistic Consciousness of the Bachat Teleuts (Based on the Associative Fields of “ <i>Rodina</i> ”, “ <i>Rod</i> ”, and “ <i>Kemerovskaya Oblast</i> ”).....	145
Porozov R. Yu. Tatevosyan A. P.	Representation of the Concept of “ <i>Ekologiya</i> ” in the Worlds of Miyazaki Hayao	155

PART 4. LINGUISTIC EXPERTISE: LANGUAGE AND LAW

Sandler P. V.	Polysemantic Words in the Tajik Language and Their Translation Into Russian (Based on Audio Recordings of the Channel “Truth Cannot Be Hidden”, Banned on the Territory of the Russian Federation).....	166
Tilloeva S. M.	Emotive Vocabulary and Its Translation (Based on the Materials of Extremist-Terrorist Texts)	173

PART 5. FOREIGN EXPERIENCE

Dzhioeva V. P.	Word-Formation Potential of Terminological Units in Modern Ossetian Language Political Communication	178
Sun Fuqing Huang Zhonglian	A Comparative Study of Sports and Games Metaphors in Russian and Chinese Political Discourse	185
Wu Juan Liu Lifan	On the Functions of Linguistic Landscapes.....	196
Jia Mingxiu	The Conceptual Metaphor “War” in the Contemporary Chinese Political Discourse (On the Material of the First Part of Xi Jinping’s “The Governance of China”).....	202
Zhang Boya	Precedent Phenomena in Satirical Polycode Texts (On the Example of Political Cartoons)	209
Chen Siqi	Analysis of Metaphorical Framing in Russian Political Discourse (Based on Vladimir Putin’s Speeches at the Valdai International Discussion Club).....	214

Manuscripts Requirements	225
--------------------------------	-----